

Leseprobe aus:

**Lauren Beukes**

# **Broken Monsters**



Mehr Informationen zum Buch finden Sie auf [rowohlt.de](http://rowohlt.de).

LAUREN BEUKES

**BROKEN**  
MONSTERS

ROMAN

Aus dem Englischen von  
Alexandra Hinrichsen

Rowohlt Polaris

Die Originalausgabe erschien 2014  
unter dem Titel «Broken Monsters»  
bei HarperCollins, UK.

Deutsche Erstausgabe  
Veröffentlicht im Rowohlt Taschenbuch Verlag,  
Reinbek bei Hamburg, Juni 2015  
Copyright © 2015 by Rowohlt Verlag GmbH,  
Reinbek bei Hamburg  
«Broken Monsters» Copyright © 2014  
by Lauren Beukes  
Redaktion Jan Möller  
Umschlaggestaltung und Motiv  
HAUPTMANN & KOMPANIE  
Werbeagentur, Zürich, Kim Becker  
Satz Documenta PostScript, PageOne,  
bei Dörlemann Satz, Lemförde  
Druck und Bindung  
CPI books GmbH, Leck, Germany  
ISBN 978 3 499 26704 8

## BROKEN MONSTERS

*Ich habe von einem Jungen geträumt, der Sprungfedern statt Füßen hatte, damit er hoch springen konnte. So hoch, dass ich ihn nicht fangen konnte. Aber ich habe ihn gefangen. Aber dann wollte er nicht wieder aufstehen.*

*Ich habe mich so bemüht. Ich habe ihm neue Füße gegeben, ihn so schön gemacht. Schöner, als man es sich vorstellen kann.*

*Aber er stand einfach nicht auf. Und die Tür ließ sich nicht öffnen.*

---

SONNTAG,  
9. NOVEMBER



## Bambi

Die *Leiche*. Die-Leiche-die-Leiche-die-Leiche, denkt sie. Wenn man Wörter wiederholt, verlieren sie ihre Bedeutung. Leichen ebenfalls, trotz all ihrer Variationen. Tot ist tot. Nur das Wie und Warum wechselt. Bitte ankreuzen: Erfroren. Erschossen. Erstochen. Erschlagen mit einem stumpfen Gegenstand, mit einem spitzen Gegenstand, ohne Gegenstand, wenn bloße Fäuste reichen. *Wham, bam, thank you, Ma'am*. Wir spielen Mörder-Bingo! Aber selbst Gewalt hat ihre kreativen Grenzen.

Gabriella wünscht, jemand hätte das mal dem kranken Arsch erklärt, der das hier getan hat. Das ist nämlich einzigartig, *unique*. *Yoo-neeq* hieß zufällig auch die Sexarbeiterin, die sie letztes Wochenende mit einer Warnung wieder freigelassen hat. Darin besteht im Moment die Hauptarbeit des DPD. Im Aussprechen sinnloser Warnungen. In der gewalttätigsten Stadt Amerikas. *Dadadamm!* Gabriella kann fast den dramatischen Trommelwirbel hören, mit dem ihre Tochter diese drei Wörter wie im Horrorfilm lautmalerisch begleitet hätte. Und damit ist Detroit umfassend beschrieben. Es schleift diesen bedeutungsschwangeren Beinamen hinter sich her wie der Wagen eines frischverheirateten Paares eine Kette aus Blechbüchsen. Macht man das eigentlich noch, fragt sich Gabriella, Blechbüchsen und Rasierschaum auf den Fenstern? Hat man das überhaupt jemals wirklich gemacht? Oder ist das reine Erfindung, wie «Hält ein Leben lang», der Weihnachtsmann in Coca-Cola-Rot oder Mütter und Töchter, die sich bei einem Magerjoghurt gegenseitig das Herz ausschütten? Die besten ihrer Unterhaltungen mit Layla finden jedenfalls nur in Gabriellas Vorstellung statt.

«Detective?», sagt der Uniformierte. Weil sie einfach nur dasteht und den Jungen im Dunkel des Tunnels anstarrt, die Hände tief in ihren Taschen vergraben. Sie hat die verdammten Handschuhe im Auto vergessen, und ihre Finger sind taub von dem kalten Wind, der sich vom Fluss herüberstiehlt. Der Winter zeigt schon Zähne, obwohl sie erst November haben. «Ist alles –»

«Ja, alles okay», schneidet sie ihm das Wort ab und schaut nach seinem Namen auf der Polizeimarke. «Ich denke darüber nach, wie der Täter das hier gemacht hat, Officer Jones.» Weil Superkleber allein nicht gereicht hätte. Um die einzelnen Teile beim Transport der Leiche zusammenzuhalten. Der Junge ist nicht hier gestorben. Dafür gibt es nicht genug Blut. Und von seiner fehlenden Hälfte ist auch nichts zu sehen.

Schwarz. Nicht weiter erstaunlich in dieser Stadt. Zehn Jahre alt, schätzt sie. Möglicherweise älter, wenn man Unterernährung und Entwicklungsstörungen in Betracht zieht. Okay, also zwischen zehn und sechzehn. Nackt. Zumindest das, was von ihm übrig ist. Kann schon sein, dass der Rest Hosen anhat, mit dem Portemonnaie in der Gesäßtasche und einem Handy ohne Guthaben, das es ihnen aber viel leichter machen würde, seine Mom zu benachrichtigen.

Wo auch immer der Rest von ihm stecken mag.

Er liegt auf der Seite, die Beine angezogen, die Augen geschlossen, das Gesicht friedlich. Fötus-Stellung. Nur dass er sein Leben nicht mehr vor sich hat. Und das sind auch nicht seine Beine. Dürr wie eine Bohnenstange. Schöne Haut, wenn auch etwas gelblich wegen des Blutverlusts. Präpubertär, stellt sie fest. Keine Spur von Akne. Auch keine Kratzer oder Wunden oder sonst irgendwelche Hinweise darauf, dass er sich gewehrt hat oder etwas Schlimmes mit ihm passiert ist. Jedenfalls oberhalb der Taille.

Unterhalb der Taille ist das schon was anderes. Oh Mann. Ganz andere Liga. Ein klaffender dunkler Schnitt genau über den nicht vorhandenen Hüften, wo er irgendwie . . . mit der unteren Hälfte eines Hirschs verbunden ist, Hufe inklusive. Der weiße Stummelschwanz reckt sich wie eine kleine kecke Flagge in die Höhe. Das braune Fell ist verklebt von angetrocknetem Blut. Das Fleisch wirkt am Saum wie miteinander verschmolzen.

Officer Jones hält sich im Hintergrund. Der Gestank ist grässlich. Sie vermutet, dass die Gedärme durchtrennt wurden, in beiden Leichen, und jetzt Blut und Scheiße daraus in die verbundenen Bauchhöhlen laufen. Außerdem geben die Duftdrüsen des Hirschs einen strengen Geruch nach Wild ab. Ihr tut der Gerichtsmediziner leid, der den Mist aufschneiden muss. Aber immer noch besser als der Papierkram. Oder der Stress mit den Medien. Oder, noch schlimmer, mit dem Büro des Bürgermeisters.

«Hier!» Sie fischt eine kleine rote Tube mit Lipgloss aus der Tasche. Die hat sie aus einer Laune heraus gekauft, um Layla zu bestechen. Mit Bonbongeschmack – als ob das den Graben zwischen ihnen überbrücken könnte. «Kein Menthol, aber besser als nichts.»

«Danke», sagt er erleichtert. Klarer Beweis, dass er ein VA ist. Ein ‚Verdammter Anfänger‘. Er quetscht das Lipgloss auf den Finger und schmirt sich das Zeug unter die Nase; Schnodder mit Kirscharoma. Und Glitzer. Das fällt Gabriella jetzt erst auf, aber sie behält es für sich. Sie will auch mal ein bisschen Spaß haben.

«Aber nicht am Tatort damit rumschmierem», warnt sie.

«Nein, nein, mach ich nicht.»

«Und denken Sie nicht mal dran, Fotos mit dem Handy zu machen, um sie bei Ihren Freunden rumzuzeigen.» Sie schaut sich um, nimmt alles auf: den Tunnel mit dem Graffito, das leere

Wände in dieser Stadt so verlässlich überzieht wie Zahnbelag, die drückende Dunkelheit vor dem Morgengrauen, das Schweigen des Verkehrs. «Wir halten da erst mal den Deckel drauf.»

Es wird ihnen wohl nicht gelingen.

## Last Night A DJ Saved My Life

Jonno wird von einem Ellbogen gegens Kinn aus dem Schlaf gerissen. Verwirrt schreckt er hoch und versucht, sich zu wehren, stellt dann aber fest, dass er mit der Bettwäsche kämpft. Das Mädchen von letzter Nacht – Jen Q – dreht sich auf die Seite, die Arme über dem Kopf geben den Blick frei auf ein Sleeve-Tattoo aus lauter Vögeln, das bis zu ihrer Brust reicht und die Schulter bedeckt. Offensichtlich hat sie nichts davon mitbekommen, dass sie ihm eben fast eine Gehirnerschütterung beigebracht hat. Ihre Augenlider flattern im REM-Schlaf, im Traum geht ihr Atem stoßweise. Ungefähr so wie bei dem freudigen Stöhnen, das er ihr vorhin entlockt hat, als sie auf ihm geritten ist, seine Hände an ihren Hüften. Beim Orgasmus hat sie den Kopf zurückgeworfen und ihre Mähne aus Zöpfen dabei geschwungen. Sein Pech, dass einer davon in seinem Auge landete und die Operation daraufhin abrupt abgebrochen werden musste, weil sein Auge tränte und er unter Schmerzen blinzelte.

«Ruhig ...», sagt er und reibt über ihren Rücken, um sie aus dem Traum zu wecken. Er kann die dunkle Wolke eines Katers über seinem Kopf spüren, die nur darauf wartet, sich auf ihn niederzusenken. Ist aber noch nicht ganz so weit. Pervers, aber der Schmerz von dem Schlag eben scheint die Sache aufzuhalten.

«Mmmgghhhff», sagt sie, noch nicht richtig wach. Aber er hat ihren Albtraum vertrieben. Er lässt die Hand zu ihrer Taille wandern, unter der Decke. Sein Schwanz regt sich.

Jetzt hat sie ihm zweimal in einer Nacht weh getan. Gut möglich, dass sie ihm als Nächstes das Herz bricht. Sie hat sich zwar gleich entschuldigt, konnte aber das Kichern nicht unterdrü-

cken, hat sich auf ihn fallen lassen und Tränen gelacht, während sein Auge lief.

«Vielen Dank für deine Solidarität», hat er sich beschwert, aber sie fühlte sich gut an auf ihm, während ihr ganzer Körper vor Lachen bebte.

«Willst du nochmal vögeln?», flüstert er ihr jetzt ins Ohr.

«Morgen», murmelt sie, öffnet aber die Schenkel, um seiner Hand den Weg freizumachen. «Ist schön. Mach weiter.»

Sie seufzt und dreht sich so, dass er hinter ihr Platz hat. Er drückt seinen harten Schwanz gegen ihren Arsch, seine Finger gleiten über ihre Klit, bis er merkt, dass sie wieder tief atmet und eingeschlafen ist. Na toll.

Er lässt sich auf den Rücken fallen und schaut sich im Zimmer um, aber hier gibt es kaum sachdienliche Hinweise. Ein Deckenventilator aus Holz. Ein moderner Schrank. Geflochtene Jalousien vor dem Fenster. Ihre Kleider verteilt auf dem Fußboden. Keine Bücher, was ihm Sorgen macht, für den Fall, dass er sich in sie verlieben sollte. Hat er ihr gesagt, dass er schreibt?

Wofür wohl das Q steht? Für einen Nachnamen, oder ist das so ein DJ-Add-on? Jen X wäre wohl zu banal gewesen, vermutet er. Nicht ihr Stil, soweit er das nach den bisher vorliegenden Informationen beurteilen kann. Und das sind folgende, um sie in einer der leicht verdaulichen Listen zusammenzufassen, die er erstellt, statt einer ordentlichen Arbeit nachzugehen:

1) Die Musik, die sie gestern bei der sogenannten Geheim-Party aufgelegt hat, zu der im Studio am Eastern Market unter dem T-Shirt-Shop hundert Leute auftauchten. Welche Songs es genau gewesen sind, weiß er nicht, aber das lag an der vorgerückten Uhrzeit, zu der alles zu wummernden Bässen verschmilzt.

2) Die Art, wie sie getanzt hat, die Zöpfe hochgebunden, um genau solche Verletzungen zu vermeiden, wie sie ihm dann später beigebracht hat. Das war ihm als Erstes aufgefallen. Sie be-

wegte sich, als wäre sie glücklich. Und sie lächelte, als ihre Blicke sich trafen. Das gefiel ihm. Nicht zu cool zum Lächeln.

3) Wie sie ihm draußen ungeduldig die Zigarette aus dem Mund gepflückt hat. Da waren sie noch Fremde, nur verbunden durch das Schicksal des Rauchers, der draußen im Kalten stehen muss, um sich dafür in ferner Zukunft möglicherweise ein Emphysem zu verdienen. Sie redeten über Motown und Techno. Diese Rodriguez-Dokumentation. Die Pleite. Die üblichen Themen. Er dachte, sie würde jetzt an der Zigarette ziehen, aber sie küsste ihn.

4) Die Knutscherei in ihrem Auto. Er sieht in seiner Erinnerung noch Schnappschüsse, oder eher Instagram-Bildchen, ein bisschen verschwommen: wie er ihr dann an Hecken entlang und um eine Hausecke herum zu einem Cottage folgt, wie er ihren Nacken küsst, während sie mit den Schlüsseln herumfummelt, wie der Duft ihrer Haut ihn wahnsinnig macht, dann Fluchen, Lachen, und ihr «Psst», als die Tür aufgeht und sie hineinstolpern.

5) Die Umrisse der Möbel, an denen sie ihn im Dunkeln vorbei zum Schlafzimmer geführt hat. Beide waren sie betrunken. Er jedenfalls definitiv. Das weiß er, weil sich kurz alles drehte. Küssen, Kleider runterzerren. Wie sie sich innen anfühlte.

Shit. Hat er ein Kondom benutzt? Bei dem Gedanken zieht sich sein Magen zusammen, aber nicht aus den Gründen, die ihm noch vor einem Jahr Sorgen gemacht hätten.

Sie gibt einen kurzen zarten Kaninchen-Schnarcher von sich, und er duckt sich, als ihr Arm wieder herumfliegt. Nicht gut. Weil er klar denken kann, weiß er, dass er nicht wieder einschlafen wird. Inzwischen ist er ein Experte, was seine Schlafstörungen angeht. Meistens reißt die Angst ihn mitten in der Nacht aus dem Schlaf, und sein Herz rast dann. Er beugt sich über den Rand des Betts, fischt in seiner Jackentasche nach dem Telefon. Vier

Uhr achtundvierzig. Später als sonst, normalerweise passiert es gegen zwei. Er sollte es wirklich öfter treiben. *Ach was, sag bloß!*

Seine SMS checkt Jonno nicht, obwohl der kleine Briefumschlag neue Nachrichten meldet. Und auf die Mailbox hat auch jemand gesprochen, das zeigt die Zahl neben der Sprechblase an. Früher einmal konnten eine solche Panik nur Symbole auslösen, die vor der Pest warnten. Ein schwarzes X über der Tür.

Er öffnet den Browser und sucht nach Jen Q. Nur zwei Seiten mit Treffern. Sie wird bei einem Festival oder Gig erwähnt. Irgendein kleines Profil auf einer Musikseite. Aber Social Media bis zum Abwinken. Das volle Programm, sogar bei MySpace, was sie wohl etwas älter macht, als er geschätzt hat. Er klickt sich durch ihre Selfies, Sinnsprüche, Eigenwerbung. *(Xcited 2b playing Coal Club 2nite. Eintritt: 5 \$.)* Alles oberflächlicher Scheiß, nichts als Image. Er kennt das selbst.

Sein Kater macht sich breit. Er muss was nehmen, damit es nicht schlimmer wird.

Er schlägt die Decke zurück, schwingt die Beine aus dem Bett und wartet darauf, dass die Übelkeit abflaut. Jen rührt sich nicht. Ihr Mascara ist verschmiert. Cate wäre nie ohne Abschminken ins Bett gegangen.

Im Zimmer ist es eiskalt. Er zieht die Decke über die Vögel auf ihrer Schulter, wirft sich die Jacke über und taumelt dann in Richtung Bad, hofft er zumindest. Vielleicht findet er da was für seinen Kopf.

Er sollte schreiben. Egal was. In Detroit wartet an jeder Ecke eine Geschichte. Aber die haben schon die echten Detroiter abgegrast. Scheiß auf dich und deinen Pulitzer, Charlie LeDuff, denkt er. Und tastet an der Wand nach dem Lichtschalter. Die Halogenleuchten lassen ihn zusammenzucken, und seine Reflexion im Spiegel des Medizinschränkchens kennt kein Erbarmen. Einfach fies. Er mustert sein Gesicht. Zumindest wird es nicht

mehr so aufgedunsen wirken, wenn er mal ausgeschlafen ist. Die George-Clooney-Regeln: Bei einem Mann sind Krähenfüße sexy, und die weißen Stellen in seinem Sechstagebart sind der Lohn der Lebenserfahrung. Scheiße. Siebenunddreißig und im Bett mit einer DJane.

Gar nicht übel, er grinst das Spiegelbild an. Und ignoriert seinen inneren Troll, der hämisch kräht: *Ja, aber eine Cate ist sie nicht!* Woher will der das überhaupt wissen, denkt er. Könnte sie schon sein. Sie könnte intelligent sein, ernsthaft, dabei aber auch witzig. Ich könnte ihr um die ganze Welt folgen, jede Nacht ein neuer Gig in einer anderen Stadt, in Hotelzimmern schreiben.

*Klar, klappt ja jetzt schon super.*

«Verirrt?», fragt Jen, lehnt in einem hässlichen blauen Flanellbademantel an der Tür. Ihr Gesicht sieht auch etwas geschwollen aus – was irgendwie auf ganz eigene Art süß ist. Gedankenverloren massiert sie sich das Schlüsselbein und entblößt dabei ein Stück weiche Haut.

«Ach, hi! Ich such grad nach Aspirin. Oder so was.»

«Schon in den Medzinschrank geschaut?» Amüsiert beugt sie sich vor und öffnet die Tür. Kosmetik, Tablettenfläschchen, ein Paket Tampons, bei dessen Anblick er die Augen abwendet, als wäre er wieder zwölf. Erschreckenderweise auch ein paar noch eingeschweißte Nadeln. Sie nimmt ein Fläschchen heraus und lässt zwei Aspirin in seine Hand fallen. «Du kannst das Glas neben dem Waschbecken nehmen. Ist sauber. Kommst du zurück ins Bett?»

«Ja.» Er schluckt die Pillen und folgt ihr ins Schlafzimmer.

Wie ein Wrestler lässt sie den scheußlichen Bademantel von den Schultern gleiten und legt sich wieder hin. «Ich hab deinen Blick gesehen. Mach dir darüber keine Gedanken. Ich hab das, was meine Oma immer Zucker genannt hat.»

«Hä?»

«Die Nadeln. Ich bin Diabetikerin. Die sind für den Notfall, falls mein normales Spritzgerät ausfällt. Und du dachtest schon, du hast dich mit einem Junkie eingelassen.»

«Nur für eine Millisekunde.»

«Da bist du jetzt bestimmt froh, dass wir Kondome benutzt haben?»

«Haben wir?» Er verdrängt den Anflug von Enttäuschung. «Ich steh ein bisschen neben mir. Aber ist ja auch egal. Du bist ja kein, äh, du weißt schon . . .» Ihm ist bewusst, wie idiotisch er aussehen muss, mit der geschlossenen Jacke und seinem Schwanz, der darunter baumelt. *Traumtyp!*

«Erinnerst du dich etwa nicht mehr?» Aber sie lächelt dabei, hat die Decke bis zum Hals hochgezogen. «Ich bin zutiefst verletzt!»

«Kann sein, dass du meinem Gedächtnis auf die Sprünge helfen musst.»

«Komm schon her», sagt sie, lüpfte die Decke und deutet mit einer Kopfbewegung zu einer Kondomschachtel auf dem Nachttisch. So ein Wink entgeht selbst ihm nicht.

«Was hast du vorhin geträumt?», flüstert er in ihr perfekt geformtes Ohr, als er in sie eindringt.

«Ist das wichtig?» Sie wölbt ihm den Rücken entgegen, und im Moment ist es das wirklich nicht.

«Komm schon, wach auf. Du musst gehen.»

«Mmmmf?», entfährt es Jonno, als sie ihn aus dem Bett schiebt. Einen Moment lang ist er verwirrt, dann erinnert er sich, wo zum Teufel er ist. *Die heiße DJane. Du hast ihr den Schwanz reingesteckt. Nicht übel, Junge.*

«Aber es ist noch dunkel», protestiert er verschlafen, obwohl er sich schon die Socken anzieht. Er tritt auf eins ihrer benutzten Kondome. Es schmatzt unter der Socke.

«Los jetzt, ist mein Ernst.»

«Hat die Zombieapokalypse etwa schon angefangen?» Er zieht das Hemd über, merkt dann, dass es falsch herum ist. Also zerrt er es wieder herunter und startet einen neuen Versuch. Sie sitzt mit übergeschlagenen Beinen auf dem Bett, nackt, beobachtet ihn und lächelt.

«Du bist schon witzig, Tommy.»

«Jonno.» Es gibt ihm einen Stich, obwohl das lächerlich ist.

Sie schlägt die Hände vor den Mund. «Oh Shit, sorry.» Und kichert wieder. «Oh Mann, wie peinlich. Ist mir das unangenehm.» Sie stützt den Kopf auf die Knie. Hat einen Lachanfall. «Sorry.»

«Dafür könntest du mich wenigstens zum Frühstück einladen», sagt er und bemüht sich, möglichst beleidigt zu klingen. Er zieht die Jeans hoch und knöpft sie zu. Das bekommt er wenigstens noch hin.

«Okay, aber nur wenn du sofort hier abhaust.»

«Sind wirklich die Zombies los?», fragt er flüsternd. «Dann sollten wir uns besser was zur Verteidigung organisieren.»

«Schlimmer, du Spinner. Mein Vater.»

«Moment.» Sein Gehirn läuft auf Hochtouren. Er schaut sich um. Nein, das ist kein Teenager-Zimmer. Und das auf dem Bett ist ein Frauenkörper. Voll, sinnlich und dazu Lachfältchen. Sie bemerkt seine Panik und muss noch mehr lachen, sie lehnt sich an ihn, legt ihm die Hand auf den Bauch. Er zieht ihn instinktiv ein. *Sie hat dich schon nackt gesehen, du Genie.*

«Du dachtest . . .»

«Mit Zombies komm ich klar.»

«Ich bin neunundzwanzig, du Idiot.»

«Na, Gott sei Dank.» Und glatte Lüge, denkt er. Im Profil, das er gestern Nacht gelesen hat, stand was von dreiunddreißig.

«Ich wohne zu Hause. Vorübergehend.»

«Und dein Dad glaubt, du hast keinen Sex?»

«Nicht unter seinem Dach. Oder sonst wo auf dem Grundstück.»

«Ah.»

«Ja.»

«Dann sollte ich jetzt wohl gehen.»

«Ja, wär besser.» Sie grinst breit und deutet mit dem Kopf zur Tür. «Gleicher Weg wie beim Reinkommen.»

«Aber du lädst mich noch zum Frühstück ein.»

«Nicht heute. Familienkram.»

«Dann morgen.»

Sie gibt nach. «Es gibt da dieses Café in Corktown. Zehn Uhr?»

«Das sind keine besonders genauen Angaben.»

«Findest du schon.»

«Dann nehm ich mir jetzt ein Taxi. Und wir sehen uns morgen.» Er versucht, nicht allzu verzweifelt zu klingen.

«Okay.» Sie strahlt.

«Na gut.» Er steht noch immer da.

«Du musst jetzt weg.»

«Ist bestimmt ein schlimmer Fehler, dich einfach zu verlassen.»

«Hilft aber nichts, du musst.»

«Okay. Ist übrigens süß, dass du nicht fluchst.»

«Raus jetzt! Herrgott nochmal!»

Er beugt sich zu ihr und küsst sie lang und innig. «Okay.» Er schleicht mit großem Getue auf Zehenspitzen durch den Flur, ohne sich umzudrehen, und riecht nach Eau de Pussy. Nein, es hat keinen Zweck.

«Ähm ...» Er steckt den Kopf durch ihre Tür. Sie liegt mit einem Arm über dem Kopf und geschlossenen Augen da, die Hand zwischen den Beinen. «Sorry, dass ich dich unterbreche –»

Sie setzt sich auf, es ist ihr überhaupt nicht peinlich. «Haust du jetzt endlich ab?»

«Würd ich ja, aber . . .» Er zuckt hilflos mit den Schultern. «Ich hab keine Ahnung, wo wir hier sind. War ja dunkel vorhin. Kannst du mir wenigstens sagen, wie der Ort hier heißt?»